

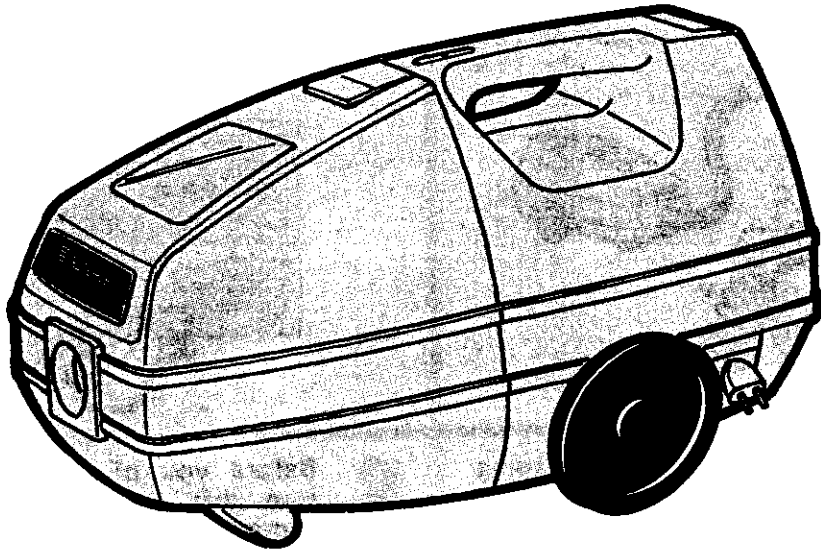
# Operating Instructions

VACUUM CLEANER

真空吸尘器

مكنسة كهربائية

MC-4500



 **National / Panasonic**

Before operating this unit, please read these instructions completely.

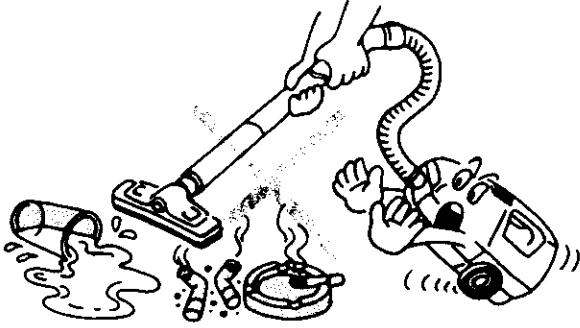
قبل تشغيل هذه الوحدة \* يرجى قراءة هذه التعليمات تماما .

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## وسائل الامان الضرورية

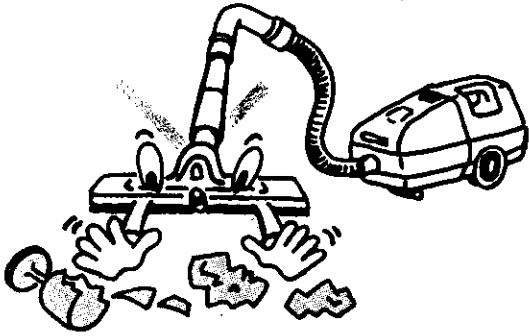
Never let the cleaner pick up wet dirt, mud or burning tobacco ashes because these will cause damage to the motor.

لا تسحب اطلاقا القاذورات المبللة، الطين او السجائر المحروقة او الرماد لان هذه الاشياء سوف تسبب اطلاق المحرك .



Before using the cleaner, remove large or sharp objects from the floor in order to avoid damage to the motor.

قبل استعمال المكسبة، ازل الاشياء الكبيرة او الحادة من الارض لتجنب اطلاق المحرك .



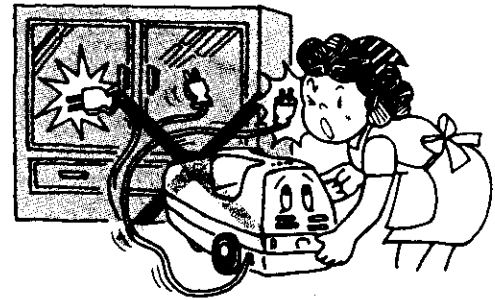
Keep the cleaner away from heat sources (radiators, ovens, etc.)

احفظ هذه المكسبة بعيدا عن مصادر الحرارة (مشع حراري، فرن الخ) .



Winding the cord, holding the plug of cord. That prevents damage to the furnitures and scars caused by leaping up of the plug.

لف السلك مع مسك قابس التوصيل، لمنع حدوث اضرار للانات ولتجنب الفزع الناشئ عن تعطل القابس .



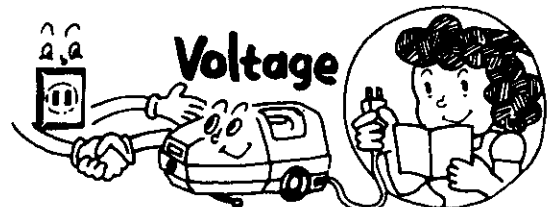
Do not wash and dry the cloth filter using an electric washer and dryer.

لا تغسل وتجفف المرشح القماش باستعمال الغسالة الكهربائية او المجفف .



Before you plug in your cleaner, make sure that the voltage indicated on the nameplate is the same as your local supply.

قبل توصيل قابس المكسبة بالكهرباء، تأكد من الفولتاج الموضح على لوحة الاسم هو نفس الفولتاج المحلي لمنطقتك .



# PARTS IDENTIFICATIONS

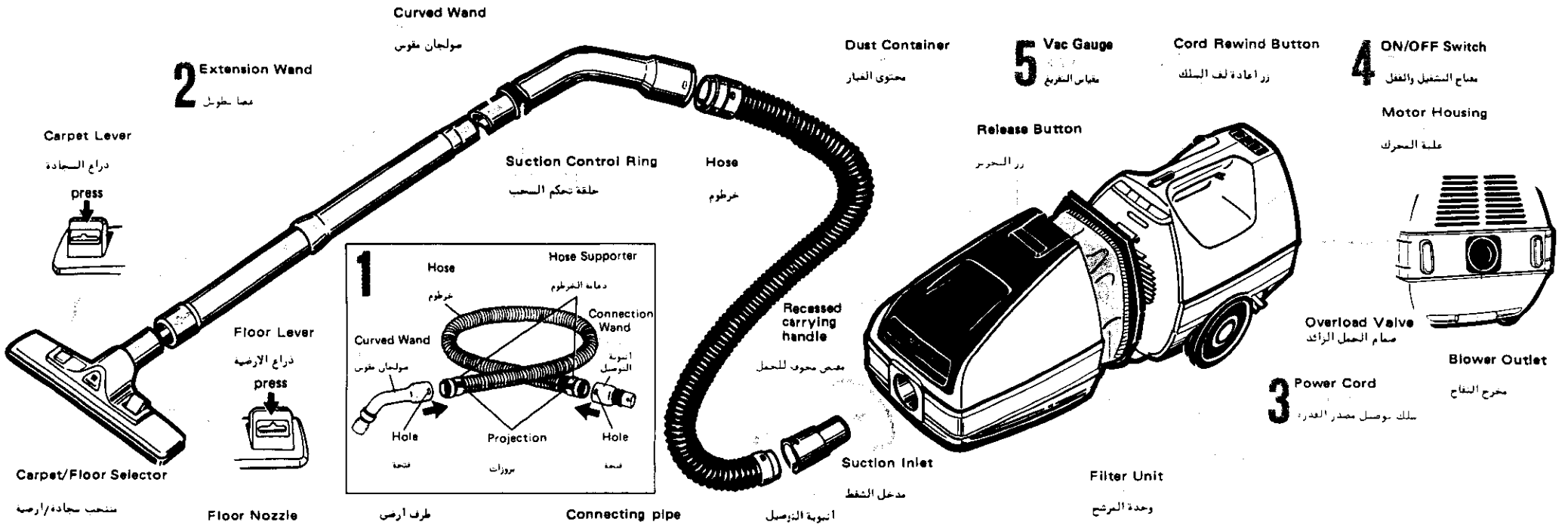
اسماء الاجزاء

تعريف الاجزاء

# HOW TO USE

كيفية الاستخدام

طريقة الاستعمال



**1** Hose Assembly  
مجموعة الخرطوم

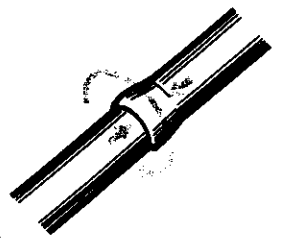
Insert the curved wand and connection wand into each of the hose as illustrated until the projections of hose supporters click into the holes of curved wand and connection wand.

ادخل الصولجان المقوس وانسوية التوصيل في الخرطوم كما هو مبين حتى تنتهي برورات دعامة الخرطوم في فتحات الصولجان المقوس وانسوية التوصيل .

**2** Extension Wand  
عصا تطويل

Connect the extension wand firmly to the nose, twisting them each other.

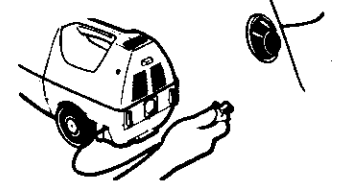
وصل احكاما عصا التطويل بالخرطوم ولصقها في بعضها .



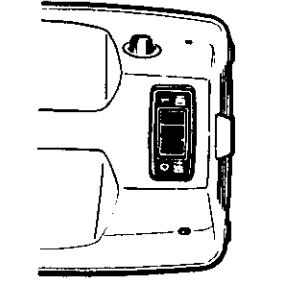
**3** Power Cord  
سلك يوصل مصدر القدرة

The cord can be drawn out to any desired length. Press the cord rewind button to store the cord inside the body.

يمكن التحكم في طول السلك للخارج على حسب الطول المرغوب فيه . السافة القصوى موضحة على السلك بواسطة العلامات الحمراء والصفراء .



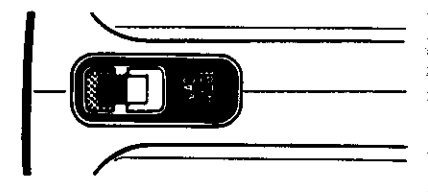
**4** ON/OFF Switch  
مفتاح التشغيل والقفل



**5** Vac Gauge  
مقياس التفريغ

The dust should be emptied when vac gauge reaches to the red zone. (To read the vac gauge, raise the floor nozzle slightly off the floor.)

يجب تفريغ الغبار عندما يصل مؤشر مقياس التفريغ الى المنطقة الحمراء . (للقراءة مقياس التفريغ ، ارفع الطرف الارضي قليلا عن الارض .)



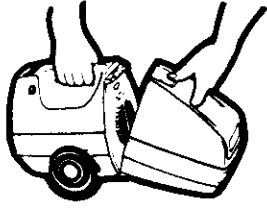
## ATTACHMENTS

الملحقات

- Dusting Brush  
فرشة الاتربة
- Crevice Tool  
فتحة سحب اساميه
- Upholstery Brush  
فتحة سحب مواد التجهيد

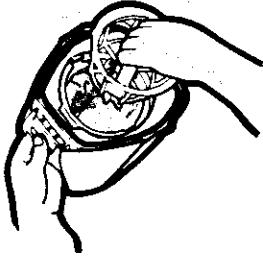
# EMPTYING DUST CONTAINER

## تفريغ وعاء الاتربة



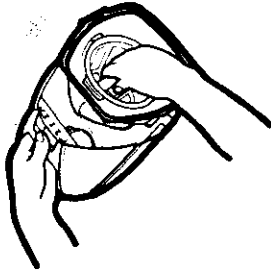
Separate the dust container from the motor housing by pushing the release button.

افصل وعاء الاتربة من مبيت المحرك بضغط زرار التحرير .



Pull the expander upward by turning it counterclockwise. Shake the expander to the right and left about 20 times.

شد الموسع للخارج لاعلى بواسطة لفة في عكس اتجاه عقارب الساعة .  
حرك الموسع الى اليمين والى اليسار حوالى ٢٠ مرة .



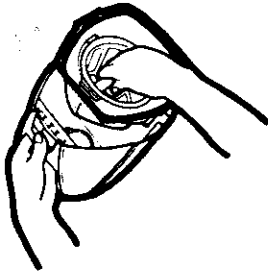
When dust has been settled in the dust container, reinstall the expander to the cloth filter by turning it clockwise. Remove the cloth filter from the dust container.

عندما تتجمع الاتربة داخل وعاء الاتربة، اعد تركيب الموسع في المرشح القماش بلفه في اتجاه عقارب الساعة . ازل المرشح القماش من وعاء الاتربة .



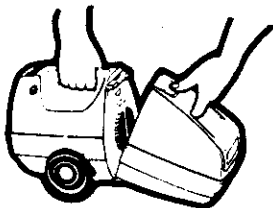
Empty the dust container.

فزع الاتربة من الوعاء .



Reattach the filter unit to the dust container.

اعد تثبيت وحدة المرشح في وعاء الاتربة .



Rejoin the dust container to the motor housing.

اعد ربط وعاء الاتربة مع مبيت المحرك .

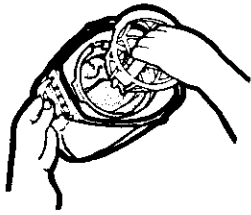
# CLEANING THE CLOTH FILTER

## تنظيف المرشح القماش

When suction power is decreased by the meshing in the filter, take care of the filter as below.

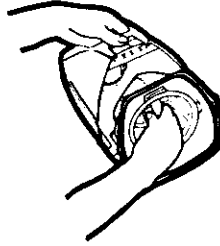
(Note) The filter is not constantly required for washing with water. Wash with water after shaking off the dust in the filter.

- عندما ينقص قوة المص بسبب انسداد ثقوب المرشح، عالج المرشح بالطريقة المبينة بعد.
- ملحوظة: لا يلزم دائما عمل غسل للمرشح بالماء. اغسل المرشح بالماء بعد اغص الأتربة من المرشح.



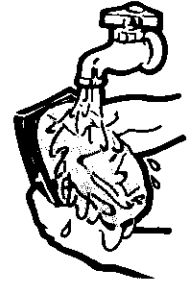
Shake off the dust in the filter.

اغص التراب من المرشح.



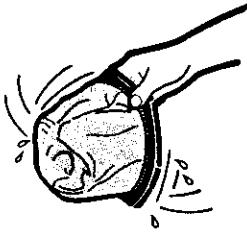
Remove the filter.

ارفع المرشح.



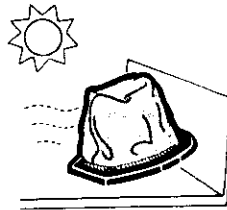
Wash the filter with water.

اغسل المرشح بالماء.



Swish off water from the filter completely.

اغص الماء تماما من المرشح.



Dry the filter in sunlight.

جفف المرشح في ضوء الشمس.



Reattach the filter unit to the dust container.

أعد بسبب المرشح في وعاء الأتربة.

About one day is required for drying the filter after washing with water. So, wash it in a fine day.

(Note) Don't touch the filter with things such as sharp blade.

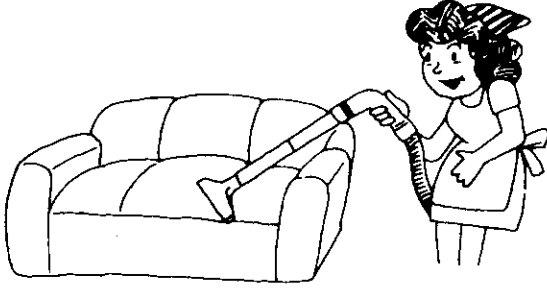
- يلزم حوالي يوم لتجفيف المرشح بعد الغسل بالماء. لذلك اغسله في يوم صاف.
- ملحوظة: لا تلمس المرشح بأشياء مثل الشفرات الحادة.

# HOW TO CLEAN WELL

## طريقة الاستعمال

Use upholstery brush for cleaning upholstered surfaces such as mattresses, sofas and drapes.

استخدم فرشاة مواد السجود لتنظيف أسطح الأثاث مثل المراتب، الأرائك والسائتر .



Use dusting brush for cleaning irregular surfaces such as curved furniture, table tops, venetian blinds and other delicate cleaning jobs.

استخدم فراشة العبار لتنظيف الاسطح غير المنتظمة مثل قطع الائنات المقوسة، اعلى المنضدة، الستائر الفينيسيه ومسى اعمال التنظيف الدقيقة الاخرى .



Use Crevice Tool for cleaning of hard-to-reach areas such as between furnitures and along the baseboard etc.

استخدم فمحة تحت اضافته لتنظيف الفراغات بين الائنات والاركان على السلايم الخ .



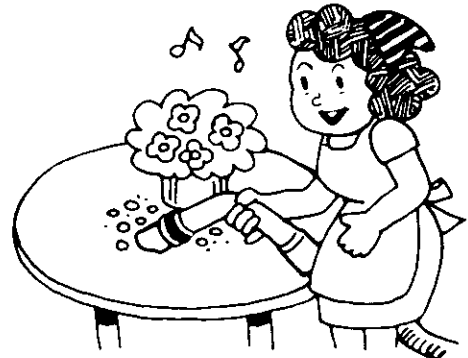
**Blower operation**  
Insert the connecting wand of the hose firmly into the exhaust blower outlet.

ادخل انبوية التوصليل للخرطوم باحكام داخل مخرج اخراج النفع .



For a slight cleaning job, apply curved wand of hose directly without any cleaning tools and extension wands.

للسنطف السهل، استخدم الصولجان المقوس مباشرة بدون أى اداة السنطف وعما السنطول .

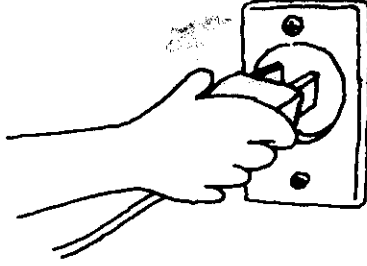


# USEFUL HINT

## اشارات ذات الفائدة

Take out the cord, holding the plug. When the cord is forcedly pulled, it may cause the snapping of cord.

احذ السلك الذي يمسك السداده . عند جذب السلك بالقوة، فان ذلك قد يؤدي الى قطع السلك .



Empty the dust container before it is excessively filled in order to maintain best efficiency.

فرغ وعاء الاثرية قبل ان يمتلئ بشكل زائد لكي تحافظ على افضل كفاءة .

Keep the cleaner safe from splashing by water or insecticide spray. Do not wipe it with oil or the like. (It causes cracking or discoloration of the body.)

احفظ المكسعة بعيدا عن قطرات الماء ورذاذ المبيدات الحشرية . لا تنظفها باستعمال الزيت او ما يشابهه . (لانه يسبب تصدع وازالة لون الجسم .)



(Australia and New Zealand version only)

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**  
Central P.O. Box 288, Osaka 530-91, Japan